

DĖL TEISĖS NAUDOTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI PAPLŪDIMIUOSE, PARKUOSE, GATVĖSE, AIKŠTĖSE IR PAN.

2023 m. gegužės 17 d.

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, kurios vardu sutartį pasirašo laikinai einanti Muzikos kūrinių skyriaus vadovės pareigas Rasa Pipirienė, veikianti pagal 2023.04.06 išduotą įgaliojimą Nr. 1993 A, - viena šalis, ir BĮ Klaipėdos dramos teatras, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Teatro g. 2, 91248, Klaipėda, kurios vardu sutartį pasirašo teatro vadovas Tomas Juočys, veikiantis(-ti) pagal teatro nuostatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliko per ataskaitinį laikotarpį.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. *Garsiakalbių skaičius* – ūkinės-komercinės veiklos vietoje naudojamų ir išoriškai matomų garsiakalbių skaičius.
4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
5. *Kūrinių naudojimo būdai*:
 - 1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniam fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;
 - 2.) Gyvai atliekamų muzikos kūrinių naudojimas įvairių renginių metu (šventės, atidarymai, prekių pristatymai ir pan.) – kūrinių atlikimas, tiesiogiai dalyvaujant jų atlikėjui. Ši sąvoka apima tiek tiesioginį (gyvą) atlikimą, tiek atlikimą pagal fonogramą, kai žiūrovai/klausytojai scenoje (arba jai prilyginamoje erdvėje) mato atliekamų kūrinių atlikėją;
 - 3.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas įvairių renginių metu (šventės, atidarymai, prekių pristatymai ir pan.), kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją.
6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 33 d.).
7. *LATGA repertuaras*:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu;
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
8. *Neteisėtus kūrinių naudojimas*:
 - 1.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;
 - 2.) Kūrinių naudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgaliojimo asmens leidimo (nesudariusi autorinės-licencinės sutarties);

- 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;
- 4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;
- 5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.
9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.
10. *Sutarties nutraukimo mokestis* – vadovaujantis Tarifų nuostatomis, susidaręs skirtumas tarp autorinio atlyginimo dydžio, mokėtino pagal terminuotą sutartį ir autorinio atlyginimo dydžio mokėtino pagal neterminuotą sutartį už sutarties galiojimo laikotarpį iki sutarties nutraukimo Kūrinių naudotojo iniciatyva.
11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.
12. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi paplūdimys, parkas, gatvė, aikštė ir pan., su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.
13. *Viešas atlikimas* – kūrinio vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinio viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokiaje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 54 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. Įgyvendindama išimtinės turtines autorių teises leisti viešai atlikti kūrinius, LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje ir jos priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos priede nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose sutartyje ir jos priede apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.
2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota raštu ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti muzikinio fono sukūrimui (foninė muzika) tik šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytoje ūkinės-komercinės veiklos vietoje.
2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik muzikinio fono sukūrimui (foninė muzika) ir tik Priede Nr. 1 įvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose, už kurias yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šioje sutartyje ir jos prieduose suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui ir viešam paskelbimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti LATGA'į 115,35 EUR dydžio autorinį atlyginimą.
2. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.
3. Šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA įsipareigoja išrašyti ir išsiųsti Kūrinių naudotojui Sąskaitą ne vėliau kaip per keturiolika dienų po pasirašytos sutarties gavimo adresu: Elektroniniu paštu: info@kldt.lt

6 straipsnis Autorinio atlyginimo mokėjimas ir užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą iki kito mėnesio 20 d. Nesumokėjęs iki šioje sutartyje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną. Apmokėdamas pateiktas Sąskaitas, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA įsipareigoja užskaityti apmokėjimą nurodytai sąskaitai.
2. Papildomų sąskaitų apmokėjimo terminai nustatomi raštu sudarytuose susitarimuose, o šios sutarties 9 str. 1 d. aprašytu atveju, per 14 dienų po jos išrašymo.
3. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.
4. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas Sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos Sąskaitos serijos ir numerio, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.
5. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas Sąskaitas, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

7 straipsnis Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.
2. Kūrinių naudotojas NEPATEIKS LATGA repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą. Kūrinių naudotojui prisiėmus pareigą pateikti atliktų kūrinių programas, LATGA įsipareigoja aprūpinti jį atitinkamos formos blankų pavyzdžiais informacijai pateikti.
3. Pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais, padidėja arba sumažėja garsiakalbių skaičius, pradedamos teikti mokamos paslaugos, įvedamas įėjimo mokestis

lankytojams ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos. Licencinės sutarties galiojimas gali būti sustabdytas ne ilgesniam kaip trijų mėnesių per vienerius sutarties galiojimo kaip laikotarpį, skaičiuojant visus sustabdymus, maksimali vieno sutarties galiojimo sustabdymo trukmė negali būti ilgesnė nei trys mėnesiai. Veiklą ir/ar kūrinių naudojimą stabdant ilgesniam laikotarpiui, licencinė sutartis nutraukiama, jeigu šalys nesusitaria kitaip.

4. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

8 straipsnis Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.
2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta Įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.
3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos priede nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose salėse, nenurodytais būdais arba pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 7 str. 4 d., neinformavus LATGA apie tokių veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.
4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 7 str. 3 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

9 straipsnis Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo 2023.05.15 ir galioja iki 2023.06.22. Šios sutarties galiojimas gali būti pratęstas ir/ar atnaujintas bet kokiam laikotarpiui šalių susitarimu.
2. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjęs LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu ne vėliau, kaip prieš 14 dienų.
3. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 14 dienų raštu.
4. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per mėnesį nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepradėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

10 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytoji taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

11 straipsnis. Ginčų sprendimas ir baigiamosios nuostatos

1. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išsylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – Vilniaus miesto apylinkės teisme.
2. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma Šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytomis skenuotomis sutarties kopijomis. Jei sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai, pasirašomi du sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.
3. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai: Teatro g. 2, LT-91248, Klaipėda, tel.: 846314464, e-mail: info@kldt.lt

Šalių adresai ir rekvizitai:**LATGA**

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius
Tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 90, faksas 265 13 77
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas: LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

Rasa Pipirienė
Laikina einanti Muzikos kūrinių skyriaus vadovės pareigas

(parašas ir antspaudas)



Muzikos kūrinių licencijavimo
poskyrio vadovas
Arvydas Adamonis
2022-01-22

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

BĮ Klaipėdos dramos teatras
Teatro g. 2, 91248, Klaipėda
Tel.: 846314464, faksas: 846314460
Interneto svetainė :
El. paštas: info@kldt.lt
Įmonės kodas: 190754830
PVM mokėtojo kodas :
A/S Nr. LT04 7300 0100 0230 8972
AB Swedbank
Banko kodas 73000

Tomas Juočys
Teatro vadovas

(parašas ir antspaudas)



Viešųjų pirkimų specialistė
Dovilė Benetienė

Teisininkė
Inga Rungė

Vyr. finansininkė
Airida Smulkiene

Paštas ir antspaudas

Priedas Nr. 1
Prie 2023 m. gegužės 17 d. sudarytos licencinės sutarties Nr. LGF-4-30-2023

AUTORINIS ATLYGINIMAS UŽ LATGA REPERTUARO KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI IR VIEŠAM PASKELBIMUI BĮ Klaipėdos dramos teatras DISPONUOJAMOSE ŪKINĖS-KOMERCINĖS VEIKLOS VIETOSE

1. Informacija apie Kūrinių naudotojo patalpas, kūrinių naudojimo būdus ir mokėtino autorinio atlyginimo skaičiavimas, taikoma nuo 2023.05.15 iki 2023.06.22

1. Garsiakalbiai Danės skvere, Danės g. 25, Klaipėda
Garsiakalbių skaičius, vnt. 6

Autorinis atlyginimas, iš viso: 90,00 EUR
90,00 EUR

Iš viso autorinio atlyginimo: 90,00 EUR per mėnesį (be PVM)
Iš viso autorinio atlyginimo: 115,35 EUR už sutartyje nurodytą laikotarpį (be PVM)

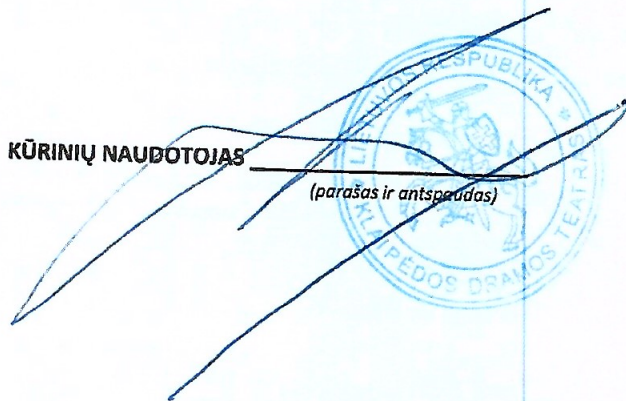
LATGA

(parašas ir antspaudas)



KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

(parašas ir antspaudas)



Muzikos kūrinių licencijavimo
poskyrio vadovas
Arvydas Adamonis
2023-05-22